

MILPA
FILMS
PRÉSENTE



CULTURES EN TRANSITION

UN FILM DOCUMENTAIRE «D'ACTION» POUR UN MONDE FERTILE PAR NILS AGUILAR

DOSSIER DE PRESSE "CULTURES EN TRANSITION" (VOICES OF TRANSITION)

A présent sur DVD!

Un film de Nils Aguilar

Vous trouvez Cultures en transition sur:



YouTube

VOICES OF TRANSITION



@filmtransition

VOICES OF TRANSITION

UN FILM DE NILS AGUILAR



Le cinéaste et sociologue franco-allemand **Nils Aguilar** nous emmène à Cuba, en France et en Angleterre pour faire découvrir les **Cultures en transition**, modèles d'une agriculture nouvelle qui répondent aux grands défis de l'humanité.

Comment **nourrir** la planète? Comment construire la **transition** vers une **économie postfossile** et relocalisée tout en y maximisant les synergies – aux champs comme à la ville?

Film documentaire, 65 / 52 minutes, France/Allemagne 2012, VOstF

Réalisation: Nils Aguilar

Production: Milpafilms

Versions internationales: anglais, allemand, espagnol, japonais, chinois (mandarin), italien, danois, néerlandais, portugais, roumain, croate, coréen, cantonais, catalan, polonais, turc.

Formats de présentation: Blu-ray, DVD, HD digital file, DCP



CONTACTS PRESSE

press@voicesoftransition.org
(+49) 030 - 577 044 751

Distribution

Milpafilms: info@milpafilms.org
(+49) 0178 - 8180232

Vous nous trouvez également sur:   **VOICES OF TRANSITION**  @filmtransition



DANKE AN Jean-Louis Gueydon de Dives



VOICES OF TRANSITION

UN FILM DE NILS AGUILAR

CONTENU

Le film documentaire Cultures en transition présente les pionniers de la grande transformation sociale et écologique.

A travers des exemples convaincants et des images puissantes récoltés à Cuba, en Grande Bretagne et en France, le réalisateur Nils Aguilar montre qu'une agriculture résiliente et écologique est à portée de main pour nourrir les sols et l'humanité. Une transition s'annonce, préfigurant un futur au-delà de l'insécurité alimentaire et des désastres écologiques.

Il s'agit littéralement d'un film d'"action" que l'on ne consomme pas passivement sur son sofa, mais qui invite avant tout le spectateur à agir et à devenir acteur de la transition!

Partie I –

En **France**, des agriculteurs et des chercheurs en agronomie nous montrent le potentiel énorme des techniques d'**agroforesterie** qui s'inspirent du fonctionnement des écosystèmes naturels. Il suffirait que leur méthode soit suivie pour que nos champs actuellement dédiés à la monoculture soient bientôt à nouveau truffés d'arbres...

Partie II -

En **Angleterre**, le mouvement naissant des «Villes en transition», ou «Initiatives de transition», connaît un développement extraordinaire. Il prouve que la production alimentaire peut se déplacer au cœur même des cités.

Partie III -

A **Cuba**, la chute de l'URSS en 1990 ainsi que l'embargo américain ont provoqué une sorte de «pic pétrolier avant l'heure». La pénurie de

ressources a incité les Cubains à abandonner la monoculture intensive au profit d'une agriculture urbaine et d'une polyculture biologique. Le résultat est édifiant: 70% des fruits et légumes consommés à la Havane sont des produits biologiques et locaux.



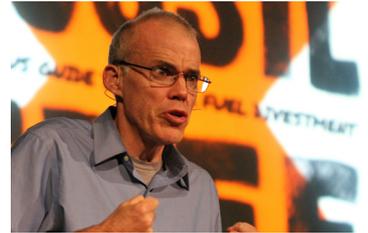
VOICES OF TRANSITION

UN FILM DE NILS AGUILAR

COMMENTAIRES

Ce film témoigne de notre capacité de transition vers un nouveau monde - il suffit de faire le premier pas!

Bill McKibben, journaliste, fondateur de 350.org



Un chef d'oeuvre!

Il convainc autant dans le contenu que dans la forme.

Prof. Uwe Schneidewind, économiste, président du Wuppertal



J'adore ce film, que j'ai eu la chance de voir cinq fois et donc, plus souvent que „Blade runner“ et „High Noon“.

J'estime que c'est le meilleur film sur la thématique!

Prof. Dr. Niko Paech, économiste, Université d'Oldenburg



Extrêmement précieux

pour notre travail éducatif

Hubert Weiger, président des "Amis de la terre" Allemagne



Ce film est indispensable!

Il ouvre des voies concrètes pour surmonter les crises et nous encourage à faire le pas.

Sarah Wiener, TChef de cuisine



VOICES OF TRANSITION

UN FILM DE NILS AGUILAR



*Cultures en Transition élargit notre horizon mental, nous ouvre à des nouveaux possibles et offre **une nouvelle vision** pour une agriculture véritablement durable. Ce film **est un outil très puissant** pour catalyser la transition culturelle!*

Rob Hopkins, fondateur du mouvement de la transition

***Ce précieux film nous révèle une chose essentielle:**
il nous faut prendre en main notre destin ici et maintenant,
sans attendre que les politiques nous fabriquent
les lois qu'ils nous faut.*

Vandana Shiva, physicienne, lauréate du „prix nobel alternatif“



**Neustart
Schweiz**

*Génial... le meilleur film que j'ai pu voir au sujet
de la transformation sociale et écologique:*

***la salle tremblait et Nils a obtenu des ovations** - bien méritées!*

Willi Krafft, Neustart Schweiz

***Les spectateurs n'ont cessé d'applaudir.**
Cela n'arrive que quand on réussit à toucher le fond des coeurs.*

Sebastian Becker, initiative en transition de la ville de Göttingen



HEINRICH BOLL STIFTUNG
Die grüne politische Stiftung

***Un très beau film** qui nous ouvre de nouvelles voies vers un système alimentaire équitable et réellement durable.*

Heinrich Böll Stiftung

VOICES OF TRANSITION

UN FILM DE NILS AGUILAR

LE PROJET

Cultures en transition (aka Voices of Transition) est un documentaire indépendant et auto-produit sur la souveraineté alimentaire et le mouvement mondial des Initiatives de Transition.

Cultures en Transition est le fruit d'un travail passionné de plus de 4 ans. Deux bourses, un appel à financement par Crowdfunding ainsi que l'aide de nombreux bénévoles du monde entier ont permis de mener à bien ce projet

L'AUTEUR DU FILM

Franco-allemand et de formation sociologue, Nils Aguilar se dédie à la communication visuelle d'idées liées à la „résilience“. Il vit à Paris et à Berlin, où il s'engage dans le mouvement des „villes en transition“ et où il a co-fondé l'espace collaboratif „thinkfarm“.

La pratique de la permaculture en France et son expérience des répercussions fatales d'une agriculture fondée sur les lois du marché l'ont poussé à s'engager pour tenter d'atteindre un plus grand nombre de personnes par le biais du film documentaire et de les inviter ainsi à agir en faveur d'un changement de paradigme en agriculture.



IMPACT DU FILM

Le film est sorti en salles en Allemagne le 02 mai 2013 et en Autriche le 03 Avril 2014. Il a été projeté plus de 300 fois dans des pays germanophones à ce jour. Une tournée en présence du réalisateur a notamment donné naissance à de nombreuses „Initiatives de Transition“ – au total, 25 „initiatives de transition“ fondées suite à une projection du film, notamment à Liège (Belgique) ou à Stuttgart (Allemagne). Le film a été traduit en 18 langues à ce jour.



VOICES OF TRANSITION

UN FILM DE NILS AGUILAR

TEMOINS DU FILM (SELECTION)



Rob Hopkins (GB): mouvement des villes en transition



Martin Crawford (GB): expert en agroforesterie



Dr. Claude Bourguignon (F): microbiologue, LAMS



Mike Feingold (GB): expert en permaculture



Prof. Fernando Funes (Cu): agroécologue



Prof. Christian Dupraz (F): agronome et expert en agroforesterie



Rachel Bibb (GB): Bristol Food Hub



Sally Jenkins (GB): pédagogue, G.R.O.F.U.N.

VOICES OF TRANSITION

UN FILM DE NILS AGUILAR

UN CONCEPT-CLEF: LA RÉSILIENCE LOCALE

A l'échelle d'un balcon-potager ou d'une nation toute entière, les pratiques montrées dans «Cultures en transition» contribuent à reconstruire de la résilience (du mot latin *resilire*, rebondir) c'est à dire transformer nos sociétés afin qu'elles s'adaptent au changement et absorbent mieux les chocs extérieurs. Les mots-clefs de cette transformation sont la décentralisation, la diversité, la coopération et la libre diffusion des savoirs.



AMAP „Leigh Court Farm“ près de Bristol

Si la production locale de nos aliments est la clef de voûte de la Transition, ce n'est que la première étape vers un changement plus vaste, impliquant tous les autres domaines de la vie (habitat, transports, énergie, organisation sociale, économie, etc.).



Nous pouvons choisir d'investir notre énergie soit dans le combat contre un système en déclin, soit dans la construction d'alternatives qui nous seront indispensables... et engager la transition dès maintenant!

**Rob Hopkins, co-fondateur
du mouvement des villes en
transition**

VOICES OF TRANSITION

UN FILM DE NILS AGUILAR

IMPRESSIONS DU FILM



Si du jour au lendemain les camions manquaient de carburant, au bout de 3 jours les supermarchés seraient entièrement vides.

Ira Flatow, journaliste scientifique

Une croissance sans fin n'est pas la solution. On se force à investir des millions pour des machines énormes alors qu'on pourrait être beaucoup plus nombreux dans notre pays à cultiver...

Agriculteur céréaliier Bernard Forey, Bourgogne



On nous a fait croire qu'on ne pouvait plus se passer de chimie. Il faut rompre à tout prix avec cette mentalité.

Ing. Samura Torres, La Havane

Maximizing profits... Growing with Prosaro, it's like growing money!
publicité pour un fongicide (Bayer)



En consommant trois cerises Acerola par jour, on couvre son besoin quotidien en vitamine C.

Agriculteur urbain Miguel Espinosa, Pinar del Rio